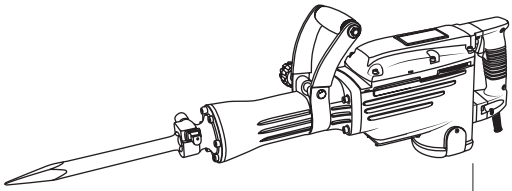
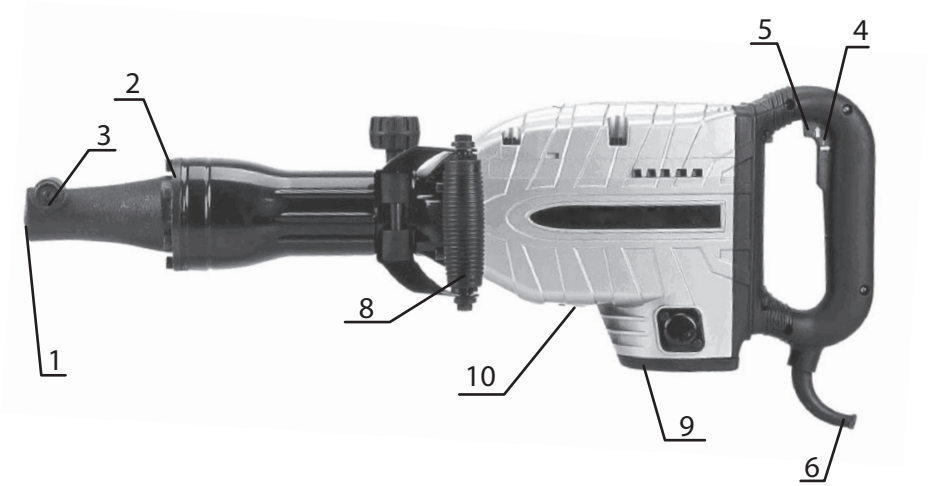
FELISATTI



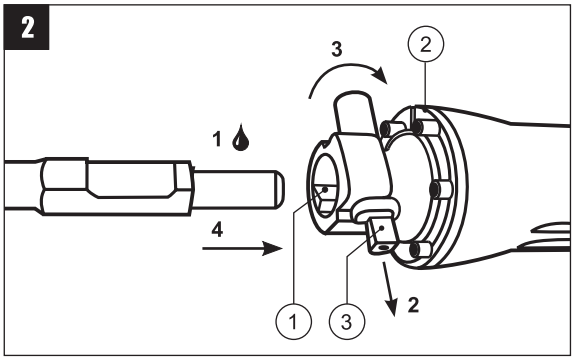
HF30/2000V

GB	Operating Instructions	**ELECTRIC BREAKER**
E	Instrucciones de servicio	**DEMOLEDOR ELÉCTRICO**
F	Mode d'emploi	**MARTEAU-PIQUEUR**
I	Istruzioni per l'uso	**MARTELLO**
D	Bedienungsanleitung	**STEMMHAMMER**
RU	Инструкция по эксплуатации	**МОЛОТОК**

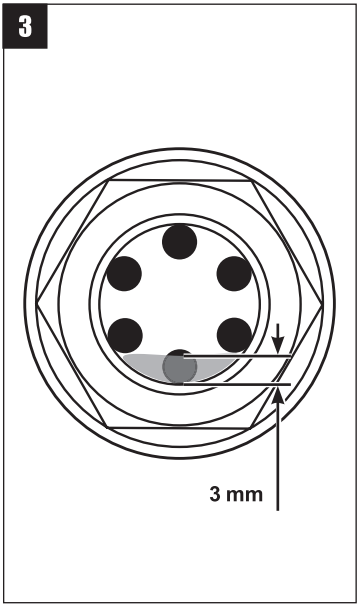
1



2



3



GB

TECHNICAL DATA

Model		HF30/2000V
Rated power	W	2000
Impact rate	/min	1500
Impact energy	J	30
Tool holder / bit length	/mm	⬣ 30/410
Approx. weight (without accessories)	kg	3,0

Follow very carefully the instructions in this manual, save it and keep close at hand, ready to carry out any inspection of parts that may be necessary.
If the machine is used carefully and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.
The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. Any other use of the tool is strictly forbidden.

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)
1. Tool holder (hexagon socket)
2. Front cover
3. Tool retainer
4. ON/OFF switch
5. Lock-on button
6. Supply cord with plug
8. Auxiliary handle
9. Ventilation slots

SAFETY INSTRUCTIONS

- See “Safety Instructions” manual, supplied with this instruction manual.
- For your personal safety, always connect the machine to a mains supply protected by a differential and thermal cut-out switch, in accordance with regulations on low-voltage wiring sitemaps.
- Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
- Wear ear protectors when using the tool for extended periods. Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.
- Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
- Be sure the bit is secured in place before operation.
- Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.
- In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warmup, hammering operation is difficult.
- Always be sure you have a firm footing.
- Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Hold the tool firmly with both hands.
- Keep hands away from moving parts.
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
- Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.
- Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

BRIEF DESCRIPTION

This power tool is designed for chiselling, chipping and demolishing concrete, rocks and asphalt with high efficiency.
A pneumatic percussion unit generates the power necessary for hammer drilling or chiselling in masonry.
Just like when we hit a conventional chisel with hammer, a free piston strikes the bit or chisel, which can move lengthways, through an intermediate part.
This free piston is driven by a second piston activated by an electric motor through an air cushion. This electro-pneumatic principle offers great percussion elasticity and work free from recoil.

BEFORE USING THIS TOOL

WARNING! Before carrying out any work, check, for instance, using a metal detector, that there are no elec-tric wires or gas or water pipes under the surfaces you wish to work on.
Make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label. Machines with 230V can also be connected to a 220-V mains supply.
WARNING! Always disconnect the plug from the socket before doing any work on the machine.
Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is con-nected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating im¬mediately, which could cause a serious acci¬dent.
- Make sure the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is neces¬sary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool or in case of mains drop out.
- In case of work area remote from the power source, use as short as practicable extension cord with proper cross-section.
- Make sure the auxiliary handle is properly mounted and

securely fastened.

CHANGING THE POSITION OF THE AUXILIARY HANDLE
hanging the position of the auxiliary handle

1. Unscrew the auxiliary handle M in an anticlockwise direction.
2. Turn the auxiliary handle M to the required position.
3. Screw the auxiliary handle M in place again.

FITTING THE WORKING TOOLS

1. Clean and then smear the tool shank with grease or machine oil (Fig. 1).
2. Pull the tool retainer lever (3) toward yourself.
3. Rotate 180° clockwise the tool retainer lever (3) while pulling it.
4. Next, insert the tool shank into the hexagonal tool holder (1) on the front cover (2).
5. Clamp the tool by turning the tool retainer (3) by half a turn in the opposite direction (Fig. 2).To remove the bit, follow the above described procedures in reverse order.

MAINS CONNECTION

Warning! Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protec-tion is possible as the appliance features protective class II insulation according to European Standard EN50114. Radio interference suppression complies with the European Standard EN 55014.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

Brief activation:
▪ Switching on: Press ON/OFF switch (4).
▪ Switching off: Release ON/OFF switch (4).
Ccontinuous use:
▪ Switching on: Press ON/OFF switch (4) and in pressed position lock it by button (5).
▪ Switching off: Press ON/OFF switch (4) once and release it immediately.

WARNING: Before plugging in the tool, always check to see that the trigger switch (4) actuates properly and returns to OFF position when released.

OPERATION

Insert the plug into the socket.
▪ Apply the tool tip at 80–100 mm from the edge of the material to be processed and press the trigger switch (4).
▪ Start operating at 70°–80° to the surface and guide the tool tip to the edge. Then change the angle to 90° and break the processed mate¬rial.
▪ Operate the machine by utilizing its empty weight to achieve optimum performance. Insufficient force shall cause tool rebound. Too high pressure against the surface shall decrease efficiency.
In some cases, it is necessary to punch the tool tip against the crushing position forcibly in order to actuate the striking motion. This is not due to mal¬function of the tool. It means that the safeguard mechanism against no-load striking is working.
WARNING: Sometimes the striking motion does not start even when the motor rotates because the oil has become thick. If the demolition hammer is operated at low ambient temperature or after storage, let the ma-chine run for five minutes in order to warm up.

▪ Turn the tool at regular intervals to achieve uni¬form wear and aid self-sharpening.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the op-erator should wear ear protection.
The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN50144, usually reach:
Acoustic pressure = 95 dB(A)
Sound-power level = 107 dB(A)
Use ear protection!
Vibration acceleration = 14,5 m/s2

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING-Always unplug the machine before carrying out work on it.
- When you notice a decrease in hammer output, take the machine to an Official Service Centre.
- Tool inspection: Using a blunt cutting tool leads to less efficient work and could damage the motor, therefore cutting tools should be sharpened or re-placed as soon as any wear is noticed.
- Inspect the mounting screws: Regularly in-spect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at seri-ous risk.
- oil filling:

The electric tool is supplied with the sufficient quantity of lubricant in the container. The lubricant shall not be added into a new pick hammer. We recommend adding 30 g of lubricant into the container 3 months after the initial start of the tool's operation in the case of its continuous service.
1. Switch the machine on so that it operates for some time and warms up.
2. Switch the electric tool off and remove the power cable plug out of the socket.
3. Unscrew the crankcase cover (10), using the special wrench.
4. Add 30 g of oil. Use only Mobil Delvac MX special-purpose oil with SAE 15W-40 viscosity.*

*** Both semi-synthetic and synthetic motor oils of equivalent viscosity are approved for use.**

5. Reinstall the crankcase cover (10) and tighten it well. Clean the machine with a soft cloth.

WARNING: Harmful or fatal if swallowed. Contains petroleum distillate. If swallowed, do not induce vomit-ing. Call a doctor immediately. Store away from heat or open flame. Keep away from children.

- Motor maintenance: Take the utmost care to ensure that the motor winding is not damaged and does not become damp with oil or water.
- Brush replacement: The brushes disconnect automatically and should be replaced after 150-200 hours use or when they are less than 10 mm long. Have them

replaced by an Official Service Centre.
- Clean the machine thoroughly after each use with a blast of dry air.
- The vents of the machine should be kept clear at all times.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- Use only Felisatti accessories and spares. The parts the changing of which is not covered in this in-struction manual, should be replaced in a Felisatti Official Service Centre (See Warranty/Official Ser-vice Centre address leaflet).

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our sole responsibility, that the FELISATTI brand products described in this manual comply with the following standards or standard documents: EN 50144, EN 55014 and EN 61000 in accordance with EU Directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC and 2002/95/EC.

CE 07

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

We reserve the right to make technical changes 12/2007

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo		HF30/2000V
Potencia nominal	W	2000
Frecuencia de las percusiones en marcha en vacío	/min	1500
Energía de la percusión	J	30
Conexión / longitud del terminal	/mm	⬢ 30/410
Peso aprox. (sin accesorios)	kg	18.5

Respetar escrupulosamente las instrucciones conteni-das en este manual, guardarlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas.
Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.
Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)
1. Caja del terminal (hexaédrica)
2. Tapa delantera
3. Palanca de fijación
4. Interruptor
5. Botón de bloqueo del interruptor
6. Cable de alimentación con enchufe
8. Empuñadura adicional
9. Rejillas de ventilación

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• Ver el manual adjunto “Instrucciones de Seguridad” que se suministra conjuntamente con el presente ma-nual de instrucciones.
• Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su segu-ridad personal, según normas establecidas para insta-laciones eléctricas de baja tensión.
• Cuando realice tareas en las que la herramienta de corte pueda tocar cables con corriente, sostenga la herramienta por las superficies aisladas. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas y podrá electrocu-tar al operario.
• Póngase protectores de oídos cuando utilice la herramienta durante largo tiempo. La exposición prolon-gada a altos niveles de ruido puede ocasionar pérdida auditiva.
• Pómngase casco (casco de seguridad), gafas de protección y/o pantalla facial. También se recomienda encarecidamente utilizar una mascara contra el polvo y guantes gruesos bien acolchados.
• Asegúrese de que la broca esté sujetada firmemente en posición antes utilizar la herramienta.
• En condiciones de funcionamiento normal, la herramienta produce vibración. Los tornillos se podrán aflojar fácilmente, pudiendo ocasionar averías o acci-dentes. Compruebe que estén bien apretados antes de utilizar la herramienta.
• A bajas temperaturas o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante largo tiempo, deje que ésta se caliente durante varios minutos haciéndola fun-cionar en vacío. Esto agilizará la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil de realizar.
• Asegúrese siempre de pisar sobre suelo firme.
• Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
• Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.
• Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
• No deje la herramienta funcionando. Téngala en marcha solamente cuando esté es sus manos.
• No apunte la herramienta hacia nadie que se encuentre en la zona de trabajo. La broca podría salir des-pedida y lesionar seriamente a alguien.
• No toque la broca ni las partes próximas a ella inmediatamente después de utilizarla; podrían estar muy calientes y producirle quemaduras de piel.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

DESCRIPCIÓN ABREVIADA

La herramienta eléctrica está destinada a morta¬jar, romper y desconchar hormigón, rocas y asfal¬to, y posee gran productividad.
Igual que sucede cuando golpeamos un cincel convencional con un martillo, un pistón libre golpea la broca o cincel, que puede moverse longitudinalmente, a través de una pieza intermedia. Este pistón libre es impulsado por un pistón accionado por un motor eléctrico a través de un amortiguador de aire.

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

¡ATENCIÓN! Antes de efectuar un trabajo, verificar p.ej. mediante un detector de metales, si no se ocultan bajo las superficies conductores eléctricos y tuberías de gas y agua.
Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red. Los aparatos a 230V pueden conectarse también a una tensión de red de 220V.
Revise la posición del interruptor. La herramienta eléctrica debe conectarse y desconectarse de la red de alimentación eléctrica sólo cuando el interruptor esté desconectado. Si el enchufe se introduce en la toma de corriente mientras que el interruptor esté conectado, la herramienta eléctrica se pondrá inmediatamente en funcionamiento, siendo ello una premisa de accidente.
▪ Cerciórese del buen estado del cable de alimentación y del enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución de éste debe realizarse por el

fabricante o por un técnico
de servicio suyo a fin de evitar los peligros relativos a la sustitución.
▪ Desconecte la herramienta eléctrica y retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar
cualquier trabajo sobre ésta, o bien cuando
haya decaído la tensión de alimentación.
▪ Si la zona de trabajo está lejos de la fuente de alimentación, utilice el prolongador de sección apropiada más corto posible.
▪ Revise si la empuñadura adicional ha sido colocada correctamente y si ha sido atiesada de forma fiable.
▪ Antes de la primera puesta en funcionamiento de la herramienta eléctrica, es necesario añadir
aceite de máquinas del envase que se suministra
junto con la herramienta eléctrica. La máquina se suministra con una pequeña cantidad de aceite de máquinas en el depósito.

CÓMO CAMBIAR LA ORIENTACIÓN DE LA EMPUÑADURA AUXILIAR

1. Desenrosque la empuñadura auxiliar M en sentido antihorario.
2. Gire la empuñadura auxiliar M al ángulo deseado.
3. Vuelva a roscar la empuñadura auxiliar M.

INSTALACIÓN DE LOS ÚTILES DE TRABAJO

1. Limpie y lubrique levemente con grasa lubri¬cante o aceite para máquinas la cola del termi¬nal (Fig. 1).
2. Tire de la palanca de fijación (3) hacia Ud.
3. Simultáneamente, gírela a 180° en el sentido de la aguja del reloj.
4. Coloque posteriormente la cola del terminal en la caja hexaédrica (1) en la tapa delantera (2).
5. Apriete el terminal, girando la palanca de fija¬ción (3) en el sentido inverso (Fig. 2).
Ejecute los pasos descritos anteriormente en el orden inverso para retirar el terminal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡Atención! Conectar solamente a corriente alterna monofásica y sólo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin contacto de protección, ya que el aparato posee un aislamiento según norma europea EN 50144. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.

ARRANCAR / PARAR

Accionamiento breve:
▪ Arrancar: apriete el interruptor (4).
▪ Parar: suelte el interruptor (4).
Trabajo continuo:
▪ Arrancar: apriete el interruptor (4), y, estando en posi-ción de apriete, fíjelo con el botón (5).
▪ Parar: apriete una sola vez el interruptor (4) y suéltelo inmediatamente.
ADVERTENCIA: Antes de poner el en-chufe en la toma de corriente, verifique siempre si el interruptor (4) puede accionarse, y si des-pués de haber sido soltado puede volver a la posición de desconexión.

OPERACIÓN CON EL MARTILLO DEMOLIEDOR

▪ Conecte el enchufe en la toma de corriente.
▪ Ponga el terminal a 80–100 mm en la parte extrema del material que se va a procesar y apriete el interruptor (4).
▪ Empiece a operar hacia la superficie bajo un ángulo de 70°–80°, orientando la punta del ter¬minal hacia el borde. Posteriormente, cambie el ángulo a 90° y desconche el material.
▪ Para un trabajo óptimo, deberá utilizarse el propio peso del martillo demoledor. El termi¬nal saltará en caso de que la presión sea in¬suficiente. Si la presión es excesiva, bajará la productividad.
A veces, para empezar el movimiento de percu¬sión es necesario clavar la punta de la herramien¬ta en la superficie que se está procesando, lo cual no se debe a un desperfecto sino al hecho de que se ha accionado el mecanismo de percusiones en marcha en vacío.
ADVERTENCIA: A veces, a pesar de que el motor eléctrico está girando, la herra-mienta eléctrica no realiza acciones de percu-sión, ya que el aceite de máquinas se ha espe-sado. Al utilizar el martillo demoledor cuando las temperaturas del entorno son bajas, o bien después de haber estado en conservación, dé-jelo funcionar inicialmente durante cinco minu-tos en marcha en vacío para que se caliente.
▪ Voltee el terminal de vez en cuando, a intervalos
regulares. Con ello se desgastará de modo uniforme y contribuirá al proceso de autoafilado.

RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto en espe-ciales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.
Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN 50144, se elevan normalmente a:
Nivel de presión acústica = 89 dB (A)
Nivel de potencia acústica = 102 dB (A)
¡Se han de usar protectores auditivos!
Aceleración de vibración = 14,5 m/s2

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

ADVERTENCIA-Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
- Cuando haya disminuido la potencia de la percusión, llevar la máquina al Servicio de Asistencia Técnica.
- Inspección de la herramienta: La utilización de una herramienta de corte gastada disminuirá la eficiencia de trabajo y podría causar desperfectos en el motor, por tanto es necesario afilar o cambiar las herramien-tas de corte tan pronto como se note abrasión en és-tas.
- Inspeccionar los tornillos de montaje: Regularmen-te inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegu-rarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediata-mente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
- llenado de aceite.
La herramienta eléctrica se suministra con una cantidad

requerida del lubricante en el depósito. No se admite agregar lubricante en el martillo rompepavimentos nuevo. Se recomienda rellenar 30 g del lubricante dentro de 3 meses del primer arranque de la herramienta a condición de su utilización permanente.

1. Arrancar la herramienta para que funcione un plazo determinado y se caliente.
2. Desconectar la herramienta y desenchufar el cable de alimentación.
3. Desenroscar la tapa del cárter (10) con ayuda de la llave especial.
4. Rellenar 30 g del aceite. Utilizar solamente el aceite especial "Mobil Delvac MX" con la viscosidad SAE 15W-40.

* Se admite la utilización de los aceites de motor semisintéticos y sintéticos con la viscosodad igual.

5. Instalar la tapa del cárter (10) en su lugar y tensarla bien. Limpiar la herramienta con un trapo blando.

ADVERTENCIA: Si se ingiere una cantidad del aceite de máquinas, se producirán consecuencias nocivas o fatales para la salud, ya que contiene destilado de petróleo. Si se tra-ga aceite de máquinas, no se deben provocar vómitos. Consulte inmediatamente a un médi-co. Guárdelo lejos del calor y del fuego abierto. ¡Manténgalo lejos del alcance de los niños!

- Mantenimiento del motor: Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Sustitución de las escobillas: Las escobillas son de desconexión automática y deben sustituirse al cabo de unas 150 - 200 horas de trabajo o bien cuando su longitud sea inferior a 10 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla mediante un chorro de aire seco.
- Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituya.
- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Felisatti. Piezas cuyo recambio no está descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un cen-tro de asistencia técnica Felisatti (Consulte el folleto Garantia/ Direcciones de Centros de Asistencia Técni-ca).

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en impreso anexo a estas instrucciones.

¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50144, EN 55014 y EN 61000 de acuerdo con las directivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE y 2002/95/CE.

CE 07

Jordi Carbonell Santiago Lopes

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 12/2007

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle		HF30/2000V
Puissance nominale	W	2000
Cadence de frappe au ralenti	/min	1500
Force de frappe	J	30
Emmanchement / Longueur de l'outil	mm	⬣ 30/410
Poids approx.(sans accessoires)	kg	18.5

Respecter scrupuleusement les instructions figurant dans ce manuel, le conserver avec soin et à proximité pour le contrôle éventuel des éléments indiqués.
Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.
Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. Tout autre usage de la machine est formellement interdit.

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir dessin)
1. Nez d'outil (hexagonal)
2. Couvercle avant
3. Verrou de fixation
4. Interrupteur
5. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
6. Fil d'alimentation à fiche
8. Poignée accessoire
9. Ouïes de ventilation

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Voir le manuel «Instructions de sécurité» joint à ce livret d'instructions.

• Pour votre sécurité personnelle, branchez toujours la machine sur secteur protégé par un disjoncteur diffé-rentiel et magnétothermique, selon les normes éta-blies pour les installations électriques à basse ten-sion.

• Tenez l'outil par ses surfaces de saisie isolées lors d'une opération au cours de laquelle l'outil tranchant risque d'entrer en contact avec un filage caché ou avec son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension mettrait sous tension les parties métalliques de l'outil, électrocutant l'utilisateur.

• Veuillez porter un serre-tête antibruit lorsque vous utilisez l'outil sur une longue période. L'exposition prolongée de l'ouïe à un bruit intense peut entraîner la surdité.

• Portez un casque rigide (casque de protection) ainsi que des lunettes de protection et/ou un écran facial. Le port d'un masque à poussière et de gants épais est également fortement recommandé.

• Assurez-vous que le foret est solidement installé avant l'utilisation.

• L'outil est conçu pour produire des vibrations dans des conditions normales d'utilisation. Les vis peuvent facilement se desserrer et entraîner une panne ou un accident. Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement si les vis sont bien serrées.

• Par temps froid ou lorsque l'outil est resté inutilisé pendant une longue période, faites-le réchauffer pendant quelques minutes en le faisant fonctionner à vide. Cela réchauffera le lubrifiant. Sans un réchauffement adéquat, le martelage s'effectue difficilement.

• Assurez-vous toujours de travailler en position stable.

• Lorsque vous utilisez l'outil dans un endroit élevé, assurez-vous qu'il n'y a personne en bas.

• Tenez l'outil fermement à deux mains.

• Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.

• Ne laissez pas l'outil tourner. Ne le faites fonctionner que lorsque vous le tenez.

• Ne pointez l'outil vers personne autour de vous pen-dant l'utilisation. Le foret pourrait être éjecté et blesser quelqu'un grièvement.

• Ne touchez pas le foret ou les parties situées près du foret immédiatement après l'utilisation ; ils peuvent être extrêmement chauds et brûler votre peau.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

BRÈVE DESCRIPTION

Cette machine est conçue pour creuser, briser et démo-lir du béton, des roches et de l'asphalte avec une grande efficacité.
Comme c'est le cas lorsque l'on frappe un burin conventionnel avec un marteau, un piston libre frappe le foret ou le burin, qui peuvent se déplacer longitudinalement, dans le porte-mandrin. Ce piston libre est animé par compression d'air par un piston actionné par le moteur. Ce principe électropneumati-que offre une grande élasticité de percussion et un travail sans effet "retour".

AVANT D'EMPLOYER CETTE MACHINE

ATTENTION! Avant tout travail, vérifier, avec un détec-teur de métaux, par exemple, si des conducteurs électri-ques ou des tuyaux de gaz et d'eau ne se situeraient pas sous les surfaces à percer.
S'assurer que la tension du secteur est correcte : L'indication de tension sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appa-reils à 230 V peuvent être branchés aussi sur du 220 V.
ATTENTION ! Débranchez toujours la fiche avant d'effectuer un travail quelconque sur la machine.

▪ Vérifier la position de l'interrupteur. La machine doit être branchée et débranchée uniquement à inter-rupteur en position ARRÊT. Si la ma¬chine est branchée au secteur quand l'inter¬rupteur est en position MARCHE, la machine se mettra en mar-che immédiatement ce qui prédispose à des acci-dents.

▪ S'assurer du bon état du fil d'alimentation et de la fiche. Si le fil d'alimentation est endommagé il devra être remplacé par le producteur ou un service après-vente agrée, pour éviter les dan¬gers d'un remplacement mal effectué.

▪ Arrêter la machine et retirer la fiche du secteur avant toute intervention sur l'appareil ou lors¬que le courant

d'alimentation est coupé.
▪ Si l'endroit de travail est éloigné de la source de courant, utiliser une rallonge la plus courte possible à section appropriée.
▪ S'assurer que la poignée accessoire est bien montée et fermement serrée.
▪ Avant la première mise en marche de la ma¬chine il est nécessaire de rajouter de l'huile du contenant fourni avec la machine. La machine est livrée avec une faible quantité d'huile dans le réservoir.

COMMENT CHANGER L'ORIENTATION DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

1. Dévissez la poignée auxiliaire M dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Tournez la poignée auxiliaire M de manière à obtenir l'angle désiré.
3. Vissez à nouveau la poignée auxiliaire M.

METTRE EN PLACE ET ENLEVER UN OUTIL

1. Nettoyer et lubrifier légèrement la queue de l'outil avec de la graisse ou de l'huile à machine (Fig. 1).
2. Déverrouiller le verrou (3) en le tirant vers vous.
3. En même temps tournez-le à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Mettre en place la queue de l'outil dans le nez hexa-gonal (1) dans le couvercle avant (2).
5. Verrouillez l'outil en tournant le verrou (3) dans le sens inverse (Fig. 2).Pour enlever l'outil, effectuer ces actions dans l'ordre inverse.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Attention ! Brancher uniquement sur courant alternatif monophasé et seulement à la tension indiquée sur la plaque signalétique. On peut aussi effectuer le bran-chement sur une base de fiche sans contact à mise à la terre, car l'appareil possède un isolement classe II conformément à la norme européenne EN 50144. La protection antiparasite correspond à la norme euro-péenne EN 55014.

MISE EN MARCHE – ARRÊT

travail de courte durée:
▪ Mise en marche: interrupteur (4) est appuyé.
▪ Arrêt: interrupteur (4) est relâché.
travail continu:
▪ Mise en marche: interrupteur (4) est appuyé et fixé en cette position avec le bouton (5).
▪ Arrêt: interrupteur (4) est appuyé une seule fois et relâ-ché de suite.
AVERTISSEMENT: Avant de brancher la fiche au secteur toujours vérifier que l'inter-rupteur (4) peut être actionné et que relâché il retourne en position ARRÊT.

SUGGESTIONS DE TRAVAIL

▪ Brancher la fiche au secteur.
▪ Positionnez l'outil à 80–100mm du matériau sur lequel vous allez intervenir et appuyez sur l'interrupteur (4).
▪ Commencez le travail sous un angle de 70°–80° par rapport à la surface en pintant l'extrémité de l'outil vers le bord. Ensuite changez l'angle à 90° brisez le matériau.
▪ Pour un rendement optimal utilisez le poids de la machine elle-même. Une pression insuffisante fera sursauter l'outil. La pression excessive diminue le rendement.Parfois, pour que le mouvement de frappe commence, il est nécessaire que la pointe de l'outil soit enfoncée dans le matériau traité. Ceci n'est pas dû à un défaut, mais signifie que le mécanisme de sécurité de frappe au ralenti a été activé.
AVERTISSEMENT: Parfois, suite à une huile épaissie, la machine n'effectue aucun mouvement de frappe bien que le moteur élec-trique continue à tourner. Lors d'une utilisation du brise-béton à température basse ou après longue conservation, laisser la machine chauf-fer au ralenti cinq minutes pour chauffer.
▪ À des intervalles égaux retournez l'outil. Cela assurera une usure homogène et aidera le processus d'auto-affûtage.

BRUIT ET VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré cela, dans certai-nes conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.
Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN50144, s'élèvent normale-ment à :
Pression sonore = 89 dB (A)
Puissance sonore = 102 dB (A)
Employer des protecteurs individuels!
Accélération de la vibration = 14,5 m/s2

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT - Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.
- Si la puissance de la percussion diminue, confier la machine au Service Après-vente.
- Examen de l'outil : L'utilisation d'un outil de coupe usagé diminuera l'efficacité du travail et peut endom-mager le moteur ; il faut donc affûter ou changer les outils de coupe régulièrement.
- Examen des vis de montage : Examiner régulière-ment toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être préjudi-ciable.
- Verser de l'huile : L'outil électroportatif est livré avec la quantité de graisse nécessaire dans son réservoir. Il est interdit
- huilage: Les outils électriques sont fournis avec la quantité nécessaire du lubrifiant dans le réservoir. Il n'est pas permis d'additionner du lubrifiant dans un nouveau marteau–piqueur. Nous recommandons d'additionner 30 g du lubrifiant 3 mois après le premier démarrage de l'outil en cas de son travail continu.
1. Mettez en marche l'outil, pour qu'il travaille pendant un temps certain et qu'il se réchauffe.
2. Débranchez l'outil et tirez la broche du câble d'alimentation de la rosette.
3. Dévisser le couvercle du carter (10) au moyen d'une clef spéciale.
4. Versez 30 g de l'huile. Utilisez seulement l'huile spéciale «Mobil Delvac MX» à viscosité SAE 15W-40.*
* Il est permis d'utiliser des huiles à moteurs semi–synthétiques

comme synthétiques de la viscosité équivalente.
5. Remettez le couvercle du carter à sa place (10) et le serrez ferme. Nettoyez la machine par un torchon mou.
AVERTISSEMENT: En cas d'avalement peut provoquer des injures et même la mort. Contient un distillat de pétrole. En cas d'avalement ne pas inciter des vomissements. Consulter immédiatement un médecin. Conserver éloigné des sources de chaleur ou d'une flamme ouverte. Garder hors de la portée des enfants!
- Entretien du moteur : Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que le bobinage du moteur n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.
- Remplacement des charbons : La déconnexion des charbons est automatique et ils doivent être remplacés au bout d'environ 150-200 heures de service ou bien quand leur longueur est inférieure à 10 mm. Le chan-gement devra alors être effectué par un centre d'assistance agréé.
- Nettoyer soigneusement la machine après son utilisation avec un jet d'air sec.
- Les ouies d'aération de la machine doivent toujours être dégagées et propres.
- Vérifier que le câble et la prise de courant soient en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance agréé.
- N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange Felisatti. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique Felisatti (Consultez l'imprimé Garantie/Adresses de Centres Agréés S.A.V).

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé annexe à ces instructions.

Ne pas jeter les éutils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits FELISATTI décrits dans ce manuel sont conformes aux normes ou documents suivants : EN 50144, EN 55014 et EN 61000 en accord avec les directives 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE et 2002/95/CE.

CE 07

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

Tous droits de modifications techniques réservés 12/2007

I

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		HF30/2000V
Potenza nominale	W	2000
Frequenza dei colpi a vuoto	/min	1500
Energia del colpo	J	30
Fissaggio / lunghezza della punta	/mm	⬣ 30/410
Peso appross.(senza accessori)	kg	18.5

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, conservarlo con cura e a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.
Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.
Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere le figure)
1. Sede per punta (esagonale)
2. Coperchio anteriore
3. Leva per bloccaggio
4. Interruttore
5. Pulsante di blocco dell'interruttore
6. Cavo di alimentazione con spina
8. Impugnatura supplementare
9. Aperture di ventilazione

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

• Vedere il manuale allegato "Istruzioni di Sicurezza" fornito insieme al presente manuale di istruzioni.
• La macchina va collegata, per la vostra sicurezza personale, solo a reti elettriche dotate di salvavita e di disgiuntore termico ai sensi delle norme vigenti per gli impianti elettrici a bassa tensione.
• Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate quando si esegue una operazione in cui l'utensile pot-rebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette le parti metalliche dell'utensile "sotto tensione" con pericolo di scosse per l'operatore.
• Indossare le protezioni per le orecchie se si usa l'utensile per lunghi periodi di tempo. L'esposizione prolungata ai forti rumori potrebbe causare la perdita dell'udito.
• Indossare un casco (copricapo di sicurezza), occhiali e/ o maschera di protezione. Si raccomanda anche di indossare una maschera antipolvere e guanti imbottiti.
• Accertarsi che la punta sia saldamente fissata prima dell'uso.
• L'utensile produce vibrazioni. Le viti potrebbero perciò allentarsi, causando guasti o incidenti. Controllare con cura che le viti siano salde prima di usare l'utensile.
• D'inverno o se l'utensile non è stato usato per un lungo periodo di tempo, lasciarlo riscaldare per diversi minuti facendolo funzionare a vuoto. Ciò scioglie il lubrificante. Senza un riscaldamento sufficiente, l'operazione di martellamento è difficile.
• Accertarsi sempre di avere i piedi appoggiati saldamente.
• Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in un posto alto.
• Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani.
• Tenere le mani lontane dalle parti mobili.
• Non far funzionare l'utensile senza usarlo. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.
• Non puntare l'utensile sulle persone quando lo si usa. La punta potrebbe schizzare via e ferire seriamente qualcuno.
• Non toccare la punta o le parti adiacenti subito dopo l'uso, perché potrebbero essere molto calde e causare bruciature.
CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

BREVE DESCRIZIONE

Questo elettroutensile è destinato alla scalpellatura, frantumazione e demolizione di calcestruzzo, rocce ed asfalto, ad alto rendimento.
Così come si batte col martello su un normale scalpello, in questa macchina utensile a battere sulla punta o sullo scalpello è uno stantuffo, che può muoversi longitudinalmente per mezzo di un elemento intermedio. Lo stantuffo è mosso da un altro pistone, a sua volta azionato da un motore elettrico tramite un ammortizzatore ad aria.

PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA

ATTENZIONE! Prima di eseguire un lavoro, verificare - p.es. mediante un rivelatore di metalli - se sotto le superfici passano dei cavi elettrici o i tubi dell'acqua o del gas.
Controllare che la tensione di rete sia quella adeguata: deve coincidere con la tensione indicata nella targhetta segnaletica. Gli apparecchi a 230V possono essere collegati anche a una rete con tensione di 220V.
ATTENZIONE! Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
▪ Verificare in che posizione si trova l'interrutto¬re. Innestare in e disinnestare l'elettroutensile dalla presa della rete soltanto ad interruttore disinserito. Se la spina viene innestata nella presa mentre l'interruttore è nella posizione inserita, l'elettroutensile si metterà subito in moto, cosa che potrebbe provocare un infortunio.
▪ Accertarsi dello stato di efficienza del cordone d'alimentazione e della spina. Se il cordone è danneggiato, la sostituzione deve essere ese¬guita dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero in seguito alla sostituzione.
▪ Disinserire l'elettroutensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsia¬si maneggiamento su di esso, o ad abbassa¬mento della tensione d'alimentazione.

▪ Se l'area del lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga che sia la più corta possibile, con sezione adatta.
▪ Verificare che l'impugnatura supplementare sia messa correttamente e stretta in maniera affidabile.
▪ Prima della messa in moto iniziale dell'elettroutensile è necessario aggiungere olio dalla confezione fornita insieme all'elettroutensile. La macchina viene fornita con piccola quantità di olio nel serbatoio.

MODIFICA DELL'ORIENTAMENTO DELL'IMPUGNATURA LATERALE

1. Svitare l'impugnatura ausiliare M nel senso antiorario.
2. Ruotare l'impugnatura laterale M secondo l'angolo desiderato.
3. Avvitare nuovamente l'impugnatura ausiliare M.

INSTALLAZIONE DEGLI UTENSILI DI LAVORO

1. Pulire e lubrificare lievemente il codolo della punta con grasso o con olio fluido (Fig. 1).2. Tirare la leva per bloccaggio (3) verso sé stessi.
3. Girarla simultaneamente a 180° in senso orario.
4. Mettere quindi il codolo della punta nella sede esagonale (1) nel coperchio anteriore (2).5 Serrare la punta, girando la leva per bloccaggio
(3) nel senso opposto (Fig. 2).Per levare la punta, eseguire i passi descritti sopra
in ordine inverso.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Attenzione! Collegare soltanto a corrente alternata monofase e solo alla tensione indicata nella etichetta. Si può collegare anche a una presa priva di protezione di terra, poiché l'apparecchio è dotato di isolamento classe II ai sensi della norma europea EN 50144. La protezione contro le correnti parassite è conforme alla norma europea EN 55014.

AVVIAMENTO/ARRESTO

Messa in moto per breve tempo:
▪ Avviamento: Premere l'interruttore (4).
▪ Arresto: Rilasciare l'interruttore (4).
Lavoro continuativo:
▪ Avviamento: Premere l'interruttore (4) e, tenendolo premuto, bloccarlo con il pulsante (5).
▪ Arresto: Premere l'interruttore (4) una sola volta, e rilasciarlo subito.
ATTENZIONE: Prima di mettere la spina nella presa, controllare sempre che l'in-terruttore (4) possa essere azionato e, dopo il rilascio, ritornare nella posizione disinserita.

LAVORO CON LO SCALPELLATORE

▪ Innestare la spina nella presa.
▪ Tenere la punta a 80–100 mm dal bordo del materiale da lavorare, e premere l'interruttore (4).
▪ Iniziare il lavoro sotto un angolo di 70°–80° verso la superficie, volgendo l'estremità della punta verso il bordo. Cambiare quindi l'angolo a 90° e staccare il materiale.
▪ Per un lavoro ottimale impiegare il proprio peso dello scalpellatore. Se la pressione è insufficiente,
la punta rimbalzerà. Ad una pressione
eccessiva la resa cala.Talvolta, affinché cominci il movimento di percussione,
si deve piantare l'estremità della punta nella
superficie lavorata. Ciò non è dovuto a qualche difetto, ma significa che è scattato il meccanismo di protezione per colpi a vuoto.
ATTENZIONE: Qualche volta anche se il motore gira, l'elettroutensile non fa movimen-ti di percussione, in quanto l'olio è addensito. Nell'usare lo scalpellatore in bassa temperatu-ra dell'ambiente, o dopo un periodo di disuso, all'inizio farlo funzionare a vuoto per cinque mi-nuti, per riscaldarsi.
▪ Ad intervalli di tempo regolari invertire la punta. Ciò giova alla sua usura uniforme e aiuta il processo
di autoaffilatura.

RUMORI E VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.
I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN50144, raggiungono normalmente i seguenti valori:
Pressione acustica = 89 dB(A)
Potenza acustica = 102 dB(A)
Usare protezioni per l'udito!
Accelerazione della vibrazione = 14,5 m/s2

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

CURA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA - Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.
- Quando notate che la potenza di percussione diminuisce, fate controllare la macchina presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Ispezione dell'utensile: L'uso di un utensile da taglio consumato farà diminuire la qualità del lavoro e potrebbe causare guasti al motore; è quindi necessario affilare o sostituire gli utensili di taglio non appena si nota che sono deteriorati.
- Ispezionare le viti: Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.
- riempimento d'olio:L'attrezzo elettrico è fornito con una quantità d'olio necessaria. Non è ammessa l'aggiunta dell'olio in un martello percussore nuovo. È raccomandato aggiungere nel serbatoio 30 grammi d'olio passati i 3 mesi dopo il primo avviamento dell'attrezzo nel caso del suo funzionamento continuo.
1. Accendete la macchina per farla lavorare un certo tempo e riscaldarsi.
2. Spegnete l'attrezzo elettrico e togliete la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
3. Svitate il coperchio del carter (10), usando una chiave speciale.
4. Versate dell'olio in entità di 30g. Utilizzate solo l'olio speciale «Mobil Delvac MX» con la viscosità SAE 15W-40.*
* è ammesso l'impiego anche dell'olio per motori

semisintetico e sintetico avente la viscosità equivalente.
5. Rimontate il coperchio del carter (10) e stringetelo bene. Pulite la macchina con un panno morbido.
ATTENZIONE: Inghiottito provoca con-seguenze dannose o fatali. Contiene distillato di petrolio. Se viene ingerito, non provocare vomito. Consultare subito un medico. Conser-vare lontano da calore o fuoco aperto. Tenerlo lontano dai bambini!
- Manutenzione del motore: Fare molta attenzione ad evitare che l'avvolgimento del motore si danneggi e/o si bagni d'olio o d'acqua.
- Sostituzione delle spazzole: Le spazzole sono a disinserzione automatica e vanno sostituite dopo 150-200 ore circa di funzionamento, oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 10 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso con un getto d'aria asciutta.
- Le aperture di ventilazione della macchina non devono essere sempre libere.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Usare solo accessori e ricambi originali Felisatt Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato Felisatti il foglietto Garanzia/ Indirizzi dei Centri di assistenza tecnica).

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca FELISATTI descritti in questo manuale sono conformi alle norme o ai regolamenti seguenti: EN 50144, EN 55014 e EN 61000-3, ai sensi delle direttive 73/23/CEE, 89/336/ CEE, 98/37/CEE e 2002/95/CE.

CE 07

Jordi Carbonell Santiago Lopes

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 12/2007

D

TECHNISCHE DATEN

Modell		HF30/2000V
Verbrauchsleistung	W	2000
Leerlaufgeschwindigkei	/min	1500
Stoßenergie	J	30
Anschluß/Länge des Instrumentes	/mm	⬣ 30/410
Gewicht	kg	18,5

Bitte beachten Sie strikt die Hinweise dieser Betriebsanleitung. Sie muss stets komplett, in einwandfrei lesbarem Zustand und bei der Arbeit verfügbar sein, um etwaige Überprüfungen an den verschiedenen Teilen vornehmen zu können.
Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.
Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe entspr. Abbildungen)
1. Werkzeugaufnahme (Sechskantaufnahme)
2. Vordere Abdeckung
3. Stopphebel
4. Hauptschalter
5. Arretierung des Hauptschalters
6. Netzleitung mit Stecker
7. Ölstandsanzeige (HF25/1500)
8. Zusatzhandgriff
9. Lüftungsschlitze

SICHERHEITSHINWEISE

• Siehe die entsprechenden “Sicherheitsanweisungen” die zusammen mit der vorliegenden Betriebsanleitung geliefert werden.
• Schützten Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters wird für alle Arbeiten mit Elektrowerkzeugen empfohlen.
• Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel angebohrt werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elek-trischen Schlag erleiden kann.
• Tragen Sie Gehörschützer bei längerer Benutzung der Maschine. Lang anhaltende Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen.
• Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.
• Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass derBohrer sicher montiert ist.
• Die Maschine ist so ausgelegt, dass sie bei normalem

Betrieb Vibrationen erzeugt. Durch Lokkerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Überprüfen Sie sorgfältig die Festigkeit der Schrauben vor der Arbeit.
• Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung mehrere Minuten im Leerlauf warmlaufen. Dadurch wird die Schmierung verbessert. Schlagbohren mit einem nicht richtig warmgelaufenen Werkzeug ist schwierig.
• Achten Sie stets auf sicheren Stand.
• Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Per-sonen darunter aufhalten.
• Die Maschine sicher mit beiden Händen festhalten.
• Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
• Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur mit Handhaltung.
• Richten Sie die Maschine während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Bohrer könnte herausschnellen und schwere Verletzungen verursa-chen.
• Vermeiden Sie eine Berührung des Bohrereinsatzes oder der umliegenden Teile unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE
SORGFÄLTIG AUF.

KURZBESCHREIBUNG

Dieses Elektrogerät ist für Abbau- und Abbrucharbeiten von Beton, Stein und Asphalt mit hoher Leistung geeignet. Gleich wie beim Schlagen mit einem Hammer auf einen konventionellen Meißel schlägt ein frei laufender Kolben auf den Bohrer oder Meißel, der sich über ein Zwischenstück in Längsrichtung bewegen kann. Dieser freilaufende Kolben wiederum wird über einen Luftstoßdämpfer von einem Kolben betätigt, der von einem Elektromotor angetrieben wird.

VOR DER INBETRIEBNAHME DIESER MASCHINE

ACHTUNG! Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten z. B. mit einem Metalldetektor, ob sich unter den Oberflächen keine elektrischen Leitungen und Gas- oder Wasserleitungen befinden.
ACHTUNG! Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.
▪ Überprüfen Sie die Stellung des Hauptschalters.
Das Elektrogerät soll nur bei ausgeschaltetem Hauptschalter an das Versorgungsnetz angeschlossen und von ihm abgetrennt werden.
Wenn Sie den Stecker in die Dose einsteDE
cken, solange der Hauptschalter eingeschaltet ist, wird das Elektrogerät gleich starten, was eine Voraussetzung für

Unfall ist.
▪ Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind. Falls das Versorgungskabel
beschädigt ist, soll der Austausch nur von dem Hersteller oder einem seinen Vertreter
vorgenommen werden, um die Gefahren bei dem Austausch zu vermeiden.
▪ Vor jeder Arbeit am Gerät oder beim Ausfall der Netzspannung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
▪ Falls die Arbeitszone von der Versorgungsquelle
entfernt ist, verwenden Sie nach Möglichkeit
kürzere Leitung mit geeignetem Querschnitt.
▪ Stellen Sie sicher, dass der Zusatzhandgriff auf korrekt eingestellt ist und die Schrauben fest angezogen sind.
▪ Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogerätes
sollen Sie Öl aus der mitgelieferten Verpackung nachfüllen. Die Maschine wird mit einer kleinen Menge Öl im Tank geliefert.

VERSTELLEN DES ZUSATZHANDGRIFFS

1. Abschrauben des Zusatzhandgriffes M entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Zusatzhandgriff M um gewünschten Winkel verdrehen.
3. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff M wieder ein.

EINSETZEN DER ARBEITSWERKZEUGE

1. Reinigen und fetten Sie leicht den Werkzeug¬schaft mit Schmierstoff oder Maschinenöl (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den Stopphebel (3) in Ihre Rich¬tung.
3. Drehen Sie ihn gleichzeitig um 180° in Uhrzei¬gersinn.
4. Stecken Sie anschließend den Werkzeug¬schaft in die Werkzeugaufnahme (1) in der vorderen Abdeckung (2).
5 Verriegeln Sie das Werkzeug, indem Sie den Stopphebel (3) in die Gegenrichtung drehen (Abb. 2).
Um das Werkzeug abzunehmen, führen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Rei¬henfolge aus.

NETZANSCHLUSS

Achtung! Nur an Einphasen Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Erdungsschutzkontakt möglich, da das Gerät über eine Schutzisolierung Klasse II nach Europanorm EN 50144 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europanorm EN 55014.

STARTEN - STOPPEN

Kurzzeitige betätigung:
▪ Starten: Hauptschalter (4) betätigen.
▪ Stoppen: Hauptschalter (4) loslassen.
Dauerbetrieb:
▪ Starten: Hauptschalter (4) betätigen und in diesem Zustand mit der Arretierung (5) arretie¬ren.
▪ Stoppen: Hauptschalter (4) einmal kurz drü¬cken und gleich loslassen.

ARNEITEN MIT DEM AUFBRUCHHAMMER

▪ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
▪ Setzen Sie das Werkzeug ca. 80–100 mm vor der Kante des zu bearbeitenden Materials an und betätigen Sie den Hauptschalter (4).
▪ Beginnen Sie die Arbeit in einem Winkel von 70°–80° zur Oberfläche und richten Sie die Spitze zur Kante. Danach in Richtung 90° be¬wegen und das Material wegbrechen.
▪ Für eine optimale Leistung nutzen Sie das Ei¬gengewicht des Aufbruchhammers aus. Bei zu geringem Anpressdruck springt das Werk¬zeug. Ein zu hoher Anpressdruck setzt die Leistung herab.
Um die Schlagbewegung auszuführen ist es manchmal erforderlich, die Werkzeugspitze in die bearbeiteten Oberfläche zu stoßen. Das ist nicht auf eine Störung zurückzuführen, sondern bedeu¬tet, dass das Schutzmechanismus bei Leerlauf¬schlägen angesprochen hat.
WARNUNG: Es kann vorkommen, dass das Gerät trotzt rotierendem Motor kei-ne Schlagbewegungen ausführt, da das Öl verdickt ist. Wenn Sie den Aufbruchhammer bei niedrigeren Temperaturen oder nach einer langen Ruhepause verwenden, lassen Sie ihn zum Aufwärmen erst fünf Minuten im Leerlauf laufen.
▪ Drehen Sie das Werkzeug regelmäßig. Dies sorgt für gleichmäßige Abnutzung und unter¬stützt den Selbstschärfungsprozess.

LÄRM UND VIBRATIONEN

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuschentwicklung konstruiert und gebaut. Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muss sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.
Die Schall- und Vibrationsniveaus des Geräts bei einer Messung gemäß der Norm EN 50144 liegen normalerweise bei:
Dauerschalldruckpegel = 89dB(A)
Schalleistungspegel = 102 dB(A)
Tragen Sie einen Gehörschutz!
Hand- Armvibration = 14,5 m/s2

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummer finden Sie in unseren Katalogen.

WARTUNG UND PFLEGE

WARNHINWEIS - Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn sich die Schlagleistung verringert hat, bringen Sie die Maschine zu einem Kundendienstcenter.
- Prüfung des Werkzeugs: Die Verwendung eines abgenutzten Bohrers verringert die Arbeitsleistung und könnte zu Schäden am Motor führen. Daher müssen die Bohrwerkzeuge nachgeschliffen oder ersetzt werden, sobald deren Abnutzung festgestellt wird.
- Überprüfung der Montageschrauben: Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, dass die Montageschrauben fest angezogen sind, und ziehen Sie eine lose Schraube sofort wieder fest an. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.
- ÖL EINFÜLLEN: Das Elektrowerkzeug wird mit ölgefülltem Tank geliefert. Die Einfüllung des Öls bei der ersten Inbetriebnahme des Schlaghammers ist unzulässig. Es wird empfohlen, beim kontinuierlichen Betrieb des Werkzeugs ca. 30 g Öl 3 Monate nach der ersten Inbetriebnahme nachzufüllen.
1. Schalten Sie die Maschine ein, lassen Sie die Maschine einige Zeit laufen.

2. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stromkabelstecker aus der Steckdose.
3. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel (10) ab, verwenden Sie dazu einen Schlüssel.
4. Füllen Sie ca. 30 g Öl ein. Verwenden Sie nur das Öl Mobil Delvac MX mit Viskosität SAE 15W-40.*.

*** Der Einsatz der halbsynthetischen und vollsynthetischen Öle mit gleicher Viskosität ist zulässig.**

5. Montieren Sie den Deckel (10) und ziehen Sie ihn fest. Reinigen Sie die Maschine mit einem Lappen.

WARNUNG: Beim Verschlucken führt zur Verletzung oder zum Tod. Beinhaltet Erd-öldestilat. Beim Verschlucken keinen Brechen verursachen. Unverzüglich einen Arzt konsul-tieren. Fern von Wärme und eier aufbewahren. Vor Kindern fernhalten!

- Wartung des Motors: Achten Sie darauf, dass kein Öl oder Wasser in den Motor eindringen kann.
- Ersatz der Kohlebürsten: Die Kohlebürsten verfügen über eine automatische Abschaltung und müssen nach ca. 150-200 Arbeitsstunden oder bei einer Länge von unter 10 mm ersetzt werden. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eines der Kundendienstcenter.
- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft.
- Die Belüftungsschlitze der Maschine müssen immer frei sein.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eines der Kundendienstcenter.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von Felisatti. Jene Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einem Kundendienstcenter von Felisatti ersetzt werden (Siehe Blatt Garantie / Anschriften der Kundendienstcenter).

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

Wenn die Maschine nicht mehr benutzbar oder nicht mehr zu reparieren ist, versichern Sie sich, dass die Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften und von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen wird.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuschentwicklung konstruiert und gebaut. **Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muss sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.**

Die Schall- und Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN 50144 liegen normalerweise bei:
Schalldruck = 92 dB(A)
Lautstärke = 105 dB(A)
Gehörschutz verwenden!
Vibrationsbeschleunigung = 3,1 m/s2

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung, dass die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte der Marke Felisatti konform zu folgenden Normen sind: EN 50144, EN 55014 und EN 61000-3 gemäß den Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG und 2002/95/EG.

CE 07

Jordi Carbonell Santiago Lopes

We reserve the right to make technical changes 07/2007

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		HF30/2000V
Номинальная мощность	Вт	2000
Частота ударов	/мин	1500
Наибольшая энергия удара	Дж	30
Тип соединение/длина инструмента	/мм	⬣ 30/410
Масса (без аксессуаров)	кг	18,5

Соблюдайте все правила эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время технического обслуживания электроинструмента.
Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу, значительно продлят срок его эксплуатации.
Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмот-ренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое при-менение электроинструмента.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)
1. Гнездо для инструмента (шестигранник).
2. Букса
3. Фиксатор инструмента
4. Выключатель
5. Кнопка, блокирующая выключатель
6. Кабель питания с вилкой
8. Рукоятка дополнительная
9. Отверстия вентиляционные

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми к этой инструкции “Правилами по технике безо-пасности”.
• Для Вашей безопасности электроинструмент должен подключаться к электросети, защищенной магнитотепловым однофазным автоматом (УЗО), предохраняющим электросеть от пере-грузок и коротких замыканий.
• Держите инструмент за изолированные части при выполнении операции, когда рабочие инструменты могут контактировать со скрытой проводкой или своим собственным шнуром. Контакт с проводом под напряжением с открытыми металлическими частями инструмента и может вы-звать поражение оператора электрическим током.
• При использовании инструмента в течение длительного времени пользуйтесь средствами инди-видуальной защиты, такими, как защитные очки, перчатки, ботинки, а также средствами защиты органов слуха. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к потере слуха.
• Надевайте каску (защитный шлем), защитные очки и/или лицевой щиток. К тому же, настоятельно рекомендуется надевать пылезащитную маску, защиту для слуха и перчатки с толстой мягкой прокладкой.
• Перед эксплуатацией следует убедиться, что инструмент надежно зафиксирован.
• При эксплуатации инструмента от воздействия вибрации винты могут отвинтиться, став причиной поломки или несчастного случая. Перед работой внимательно проверяйте плотное завинчивание винтов.
• В холодную погоду, или когда инструмент не использовался в течение длительного времени, дайте инструменту прогреться в течение нескольких минут, эксплуатируя его без нагрузки. При этом смазка разогревается. Без прогрева отбойная опе-рация является затруднительной.
• Будьте всегда уверены, что у Вас имеется устойчивая опора.
• Убедитесь в том, что внизу никого нет, когда используете инструмент в возвышенных местах.
• Держите инструмент крепко обеими руками. Держите руки подальше от движущихся частей.
• Не оставляйте инструмент работающим. Управляйте инструментом, удерживая его двумя руками.
• Не направляйте инструмент ни на кого вокруг Вас во время эксплуатации. Долото может вылететь и нанести кому-либо серьезную травму.
• Не прикасайтесь к долоту или частям, близко расположенным к долоту, сразу же после эксплуатации; они могут быть очень горячими и обжечь Вашу кожу.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Этот электроинструмент предназначен для долбле-ния, разрушения бетона, скал и асфальта и обладает высокой производительностью.
Принцип его работы аналогичен использованию молотка и зубила.
Работает он следующим образом: с помощью электромотора, приводится в действие компрессионновакуумный механизм, который через промежуточную массу оказывает ударное действие на хвостовую часть инструмента.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работ, с помощью металлоискателя убедитесь в отсутствии электро-проводок, водопроводных или газовых труб.
Также убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинстру-мента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.
ВНИМАНИЕ! Всегда отключайте питающий кабель от электросети перед техническим обслуживанием электроинструмента.
Проверьте, в каком положении находится выключатель. Электроинструмент должен присоединяться и отключаться от сети питания только при выключен-ном выклю-

чателе. Если Вы введете штепсель в контакт в то время, когда переключатель находится во включенном положении, электроинструмент сразу же будет задействован, что может привести к несча-стному случаю
Убедитесь в исправности кабеля питания и штепсе-ля. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервизным специалистом во избежание опасностей, которыми чревата замена.
Выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из контакта перед началом любой работы по нему или при снятии напряжения питания
Если зона работы удалена от источника питания, используйте по возможности более короткий удлинитель с подходящим сечением.
Проверьте, поставлена ли дополнительная рукоятка правильно и надежно ли она затянута.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

1. Ослабьте дополнительную рукоятку M в вращая её в направлении против часовой стрелки.
2. Поверните дополнительную рукоятку M относи-тельно оси инструмента в удобное для вас положение.
3. Закрепите дополнительную рукоятку M вращая её в направлении по часовой стрелки.

УСТАНОВКА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

1. Очистите и слегка смажьте хвостовую часть рабочего инструмента специальной смазкой или машинным маслом (Рис. 1).
2. Потяните рычаг фиксатора (3) к себе.
3. Одновременно с этим поверните на 180° по ходу часовой стрелки.
4. Вставьте после этого хвостовую часть инструмента в шестигранное гнездо (1) буксы (2).
5. Вставьте наконечник, вращая рычаг фиксатора (3) в обратном направлении (Рис. 2).
Для снятия наконечника выполните вышеуказанные действия в обратной последовательности.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Внимание! Электроинструмент следует подклю-чать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Инструмент выполнен в исполнении класса II - защитное за-земление в соответствии с европейским стандар-том EN 50144. и поэтому можно его подключать к розеткам, не имеющим заземления. Подавление радиопомех соответствует европейскому стандарту EN 55014.

ПУСК - ОСТАНОВКА

Кратковременное действие:
▪ Пуск: нажать на переключатель (4).
▪ Остановка: отпустить переключатель (4).
Продолжительная работа:
▪ Пуск: нажать на переключатель (4) и в на¬жатом состоянии застопорить кнопкой (5).
▪ Остановка: нажать на переключатель (4) один раз и сразу же отпустить.

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как вставить штепсель в розетку, всегда проверяйте, может ли сработать переключатель (4) и вернуться в положение «Выключено» после того, как будет отпущен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

▪ Установите инструмент на расстоянии 70–100 мм от кромки материала, который будете обрабатывать и нажмите на переключатель (4).
▪ Начните работать под углом 70°–80° к поверхности, направляя острие наконечника к кромке. После этого смените угол на 90° и отбейте материал.
▪ Для оптимальной работы используйте собственную тяжесть отбойного молотка. При недостаточном усилии инструмент будет отскакивать. В случае чрезмерного нажатия снижается производительность, иногда, для того, чтобы начать ударное движение, приходится ударять инструментом в обрабатываемую поверхность. Это не вызвано неисправно-стью, а означает, что сработал защитный механизм ударов на холостой ход.

ВНИМАНИЕ! Иногда, несмотря на то, что электро-двигатель вращается, электроинструмент не произ-водит удар ввиду сгущения масла. При эксплуатации отбойного молотка при низкой температуре окружающей среды или после консервации, дайте ему поработать в течении пяти минут на холостом ходу, для прогрева.

▪ Через определенные интервалы времени поворачивайте инструмент. Это способствует его равномерному изнашиванию и процессу самозатачивания.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внима-ние уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.
Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN50144, и имеет следующие номинальные параметры:
Акустическое давление = 89 дБ (A)
Акустический резонанс = 102 дБ (A)
Пользуйтесь средствами звуковой защиты!
Ускорение вибрации = 14,5 м/с2

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ВНИМАНИЕ - Перед уходом за электроинструмен-том всегда отключайте питающий кабель от электро-сети.
- Если Вы заметили снижение энергии удара, то необходимо сдать электроинструмент в центр технического обслуживания для его ремонта.
- Проверка электроинструмента: Использование изношенного сменного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привес-ти к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившийся сменный инструмент, как только в этом появляется необходимость.
- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ос-

лабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- заливка масла: Электроинструмент поставляется с необходимым количеством смазки в резервуаре. Не допускается добавление смазки в новый отбойный молоток. Рекомендуем добавить в резервуар 30 г смазки через 3 месяца после первоначального пуска инструмента при непрерывной его работе.

1. Включите машину, чтобы она поработала определенное время и разогрелась.
2. Выключите электроинструмент и выньте штепсель кабеля питания из розетки.
3. Открутите крышку картера (10), используя, специальный ключ.
4. Залейте масло в объеме 30 г. Используйте только специальное масло «Mobil Delvac MX» вязкостью SAE 15W-40.*

*** Допускается использовать и полусинтетические и синтетические моторные масла эквивалентной вязкости.**

5. Установите обратно крышку картера (10) и хорошо затяните ее. Почистите машину мягкой тряпкой.

ВНИМАНИЕ!: При попадании в рот может причинить ранения или смерть. Содержит продукт дистилляции нефти. В случае поглощения не вызывать рвоты. Немедленно обеспечить консультацию врача. Хранить далеко от источников тепла и открытого огня. Хранить вне доступа детей.

- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- Замена щеток: Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации, или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разреше-ние на этот вид деятельности.
- После работы тщательно продувайте перфоратор сильной струей сухого воздуха.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны находиться всегда открытыми и чистыми.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.
- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы Felisatti (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/адреса Центров Технического Обслуживания).

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN 50144, EN 55014 и EN 61000-3 в соответствии с директивами ЕС 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC, 2002/95/CEE.

CE 07

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 12/2007

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554
e-mail: felisatti@interskol.es